



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

**PROJEKTLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJEVE QË NDËRLIDHEN ME MANDATIN
E MISIONIT TË BASHKIMIT EVROPIAN PËR SUNDIMIN E LIGJIT NË REPUBLIKËN E KOSOVËS¹**

**DRAFT LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAWS RELATED TO THE MANDATE OF THE
EUROPEAN UNION RULE OF LAW MISSION IN THE REPUBLIC OF KOSOVO²**

**NACRT ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA KOJI SE ODNOSI NA MANDAT MISIJE
VLADAVINE PRAVA EVROPSKE UNIJE U REPUBLICI KOSOVO³**

¹ Projektligji për ndryshimin dhe plotësimin e ligjeve që ndërlidhen me mandatin e misionit të bashkimit evropian për sundimin e ligjit në Republikën e Kosovës, është miratuar në mbledhjen e 183 të Qeverisë së Kosovës, me vendimin nr. 01/183, date 18.04.2014

² Draft law on amending and supplementing the laws related to the mandate of the european union rule of law mission in the Republic of Kosovo, was approved on 183 meeting of the Government of Kosovo, with the decision no. 01/183, date 18.04.2014

³ Nacrt zakona o izmenama i dopunama zakona koji se odnose na mandat misije vladavine prava evropske unije u Republici Kosovo, odlukum br. 01/183, datum 18.04.2014

REPUBLIKA E KOSOVËS KUVENDI	REPUBLIC OF KOSOVO THE ASSEMBLY	REPUBLIKA KOSOVO SKUPŠTINA
<p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p>	<p>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p>	<p>Na osnovu člana 65. stava 1. Ustava Republike Kosovo,</p>
<p>Miraton:</p>	<p>Approves:</p>	<p>Usvaja:</p>
<p>LIGJ PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJEVE QË NDËRLIDHEN ME MANDATIN E MISIONIT TË BASHKIMIT EVROPIAN PËR SUNDIMIN E LIGJIT NË REPUBLIKËN E KOSOVËS</p>	<p>LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAWS RELATED TO THE MANDATE OF THE EUROPEAN UNION RULE OF LAW MISSION IN THE REPUBLIC OF KOSOVO</p>	<p>ZAKON O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA KOJI SE ODNOSI NA MANDAT MISIJE VLADAVINE PRAVA EVROPSKE UNIJE U REPUBLICI KOSOVO</p>
<p>Neni 1 Qëllimi</p>	<p>Article 1 Purpose</p>	<p>Član 1 Svrha</p>
<p>1. Ky ligj ka për qëllim të bëjë ndryshimin dhe plotësimin e ligjeve në vijim, lidhur me mandatin e Misionit të Bashkimit Evropian për Sundimin e Ligjit në Kosovë (“EULEX”):</p>	<p>1. The purpose of this Law is to amend and supplement the following laws related to the mandate of the European Union Rule of Law Mission in Kosovo (“EULEX”):</p>	<p>1. Ovim zakonom menjaju se i dopunjuju sledeći zakoni koji se odnose na mandat Misije vladavine prava Evropske unije na Kosovu (EULEX):</p>
<p>1.1. Ligjit Nr. 03/L-052 për Prokurorinë Speciale të Republikës së Kosovës;</p>	<p>1.1. Law No. 03/L-052 on Special Prosecution of the Republic of Kosovo;</p>	<p>1.1. Zakon br. 03/L-052 o Specijalnom tužilaštvu Republike Kosovo;</p>
<p>1.2. Ligjit Nr. 03/L-053 mbi Kompetencat, Përzgjedhjen e Lëndëve dhe Caktimin e Lëndëve të Gjyqtarëve</p>	<p>1.2. Law No. 03/L-053 on Jurisdiction, Case Selection and Case Allocation of EULEX Judges and Prosecutors in</p>	<p>1.2. Zakon br. 03/L-053 o nadležnosti, odabiru i raspodeli predmeta sudijama i tužiocima EULEX-a na</p>

<p>dhe Prokurorëve të EULEX-it në Kosovë;</p> <p>1.3. Kodit Penal të Republikës së Kosovës, Nr. 04-L/082;</p> <p>1.4. Kodit të Procedurës Penale të Kosovës, Nr. 04-L/123 për;</p> <p>1.5. Ligjit Nr. 04/L-033 për Dhomën e Posaçme të Gjykatës Supreme të Kosovës për Çështjet në lidhje me Agjencinë Kosovare të Privatizimit;</p> <p>1.6. Ligjit Nr. 03/L-137 për Departamentin e Mjekësisë Ligjore;</p> <p>1.7. Ligjit nr. 04/L015 Për Mbrojtjen e Dëshmitarëve;</p> <p>1.8. Kodin Doganor dhe të Akcizave të Kosovës, Nr. 03/L-109.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Ndryshimet dhe plotësimet e Ligjit nr. 03/L-052 mbi Prokurorinë Speciale të Republikës së Kosovës (Ligji)</p> <p>1. Neni 2 i Ligjit, fshihet nga teksti i Ligjit.</p>	<p>Kosovo;</p> <p>1.3. Criminal Code of Republic of Kosovo, No. 04-L/082;</p> <p>1.4. Criminal Procedure Code of Republic of Kosovo, No. 04-L/123;</p> <p>1.5. Law No. 04/L-033 on Special Chamber of the Supreme Court of Kosovo on Privatization Agency Related Matters;</p> <p>1.6. Law No. 03/L-137 on the Department of Forensic Medicine;</p> <p>1.7. Law No. 04/L-015 On Witness Protection</p> <p>1.8. Customs and Excise Code of Republic of Kosovo, No. 03/L-109.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Amending and Supplementing the Law No. 03/L-052 on Special Prosecution of the Republic of Kosovo (Law)</p> <p>1. Article 2 of the Law is deleted from the text</p>	<p>Kosovu;</p> <p>1.3. Krivični Zakonik Republike Kosova, br. 04-L/082;</p> <p>1.4. Zakonik o krivičnom postupku Republike Kosovo, br. 04-L/123 ;</p> <p>1.5. Zakon br. 04/L-033 o Posebnoj komori Vrhovnog suda Kosova za pitanja koja se odnose na Kosovsku agenciju za privatizaciju;</p> <p>1.6. Zakon br. 03/L-137 o Odeljenju sudske medicine;</p> <p>1.7. Zakon br. 04/L-015 o zaštiti svedoka</p> <p>1.8. Zakonik o carini i akcizama u Kosovo, br. 03/L-109.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Izmjena i dopuna Zakona br. 03/L-052 o Specijalnom tužilaštvu Republike Kosovo (Zakona)</p> <p>1. Član 2 Zakona, briše se iz sadržaja</p>
--	---	---

<p>2. Në nenin 4 të Ligjit, paragrafi 4.1, emërtimi “Prokuror Special” fshihet dhe riformulohet si vijon “Prokuror me mandat të përjetshëm”.</p> <p>3. Në nenin 4 të Ligjit, paragrafi 2, emërtimi: “Kryeprokurorit publik të Kosovës” fshihet dhe riformulohet si vijon: “Kryeprokurorit të Shtetit të Kosovës”.</p> <p>4. Në nenin 4 të Ligjit, paragrafi 4.3 fshihet nga teksti i Ligjit.</p> <p>5. Në nenin 4 të Ligjit, paragrafi 4.6, emërtimi: “Kryeprokurori publik i Kosovës” fshihet dhe riformulohet si vijon: “Kryeprokurori i Shtetit i Kosovës”.</p> <p>6. Neni 15 i Ligjit, fshihet dhe riformulohet si vijon:</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Dispozitat kalimtare</p> <p>15.1 PSRK gjithashtu do të përbëhet edhe nga</p>	<p>of the Law.</p> <p>2. In Article 4 of the Law, paragraph 4.1, the designation “Special Prosecutors” is deleted and reworded as following: “Prosecutors with permanent mandate”.</p> <p>3. In article 4 of the Law, paragraph 4.2, the designation “Chief Public Prosecutor of Kosovo” is deleted and reworded as following: “Chief State Prosecutor of Kosovo”.</p> <p>4. In Article 4 of the Law, paragraph 4.3, is deleted from the text of the Law.</p> <p>5. In Article 4 of the Law, paragraph 4.6, the designation “Chief Public Prosecutor of Kosovo” is deleted and reworded as following: “Chief State Prosecutor of Kosovo”.</p> <p>6. Article 15 of the Law, is deleted and reworded as following:</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Transitional provisions</p> <p>15.1 The SPRK will also be composed of</p>	<p>Zakona.</p> <p>2. U članu 4 ovog Zakona, stav 4.1, izraz “Specijalni Tužilac” briše se i preformuliše se kao što sledi „Tužilac sa doživotnim mandatom“.</p> <p>3. U članu 4 ovog Zakona, stav 4, izraz „Glavni javni Tužilac Kosova“ briše se i preformuliše se sa rečima „Glavni državni Tužilac Kosova“.</p> <p>4. Član 4. stav 3. Zakona, briše se iz sadržaja Zakona.</p> <p>5. U članu 4. stavu 6. Zakona, reči „glavni javni tužilac Kosova“ brišu se i menjaju rečima „glavni državni tužilac Kosova“.</p> <p>6. Član 15 ovog Zakona, briše se i preformuliše se kao što sledi:</p> <p style="text-align: center;">Član 15 Prelazne odredbe</p> <p>15.1. STRK u svom sastavu će imati takođe i</p>
---	--	---

<p>prokurorët të EULEX-it, përveç asaj që është parashikuar në paragrafin 1 të nenit 3 të këtij ligji, me vendim të përbashkët të autoriteteve kompetente në kuadër të EULEX KOSOVË dhe Këshillit Prokurorial të Kosovës.</p> <p>15.2 Numri i prokurorëve të EULEX-it të caktuar në PSRK, i paraparë në paragrafin 1 të këtij neni, mund të modifikohet me vendim të përbashkët të autoriteteve kompetente në kuadër të EULEX KOSOVË dhe Këshillit Prokurorial të Kosovës.</p> <p>15.3. Prokurorët e EULEX-it janë të integruar në sistemin Prokurorial të Kosovës dhe do të ushtrojnë funksionet e tyre në pajtim me legjislacionin në fuqi në Kosovë.</p> <p>15.4 Gjatë kohëzgjatjes së mandatit të EULEX KOSOVË, Zëvendës Kryeprokurori i PSRK-së do të jetë një prokuror i EULEX-it i caktuar nga EULEX KOSOVË.</p> <p>15.5 Zëvendës Kryeprokurori do të udhëheq aktivitetet e prokurorëve të EULEX-it në PSRK nën mbikëqyrjen e autoritetit kompetent brenda EULEX-it.</p> <p>7. Pas nenit 15 të Ligjit, shtohet një nen i ri 16 me tekstin si vijon:</p>	<p>EULEX Prosecutors, in addition to what has been envisaged in paragraph 1 of Article 3 of this law, upon joint decision of the competent authorities within the EULEX KOSOVO and Kosovo Prosecutorial Council.</p> <p>15.2 The number of the EULEX prosecutors assigned to the SPRK envisaged in paragraph 1 of this Article can be modified upon joint decision of the competent authorities within the EULEX KOSOVO and Kosovo Prosecutorial Council.</p> <p>15.3 EULEX prosecutors are integrated into Kosovo Prosecutorial system and will discharge their functions in compliance with the applicable legislation in Kosovo</p> <p>15.4 For the duration of EULEX KOSOVO mandate the Deputy Chief Prosecutor of SPRK will be a EULEX Prosecutor assigned by EULEX KOSOVO.</p> <p>15.5 The Deputy will direct the activities of the EULEX Prosecutors on SPRK under the general supervision of the EULEX competent authority.</p> <p>7. After article 15 of the Law a new article 16 is added with the following text:</p>	<p>tužioce iz EULEX-a, osim onog sto je predviđeno u stavu 1 člana 3 ovog Zakona, sa zajedničkom odlukom nadležnih organa EULEX-a na KOSOVU i Tužilačkog Saveta Kosova.</p> <p>15.2. Broj EULEX-ovih tužilaca raspoređenih u STRK iz stava 1. ovog člana može se izmeniti zajedničkom odlukom nadležnih organa EULEX-a na KOSOVU i Tužilačkog Saveta Kosova.</p> <p>15.3. Tužioci EULEX-a su integrisani u Tužilačkom sistemu Kosova i svoje dužnosti vrše u skladu sa važećim zakonima na Kosovu.</p> <p>15.4. Za vreme trajanja mandata EULEX-a na Kosovu, tužilac EULEX-a kojeg određuje EULEX na Kosovu zamenik je glavnog tužioca STRK.</p> <p>15.5. Zamenik usmerava rad EULEX-ovih tužilaca u STRK pod opštim nadzorom nadležnog organa EULEX-a.</p> <p>7. Posle člana 15. Zakona, dodaje se novi član, član 16. sa sledećim sadržajem:</p>
--	--	--

<p align="center">Neni 16 Dispozitat për SITF</p>	<p align="center">Article 16 SITF Provisions</p>	<p align="center">Član 16 Odredbe o SRTI</p>
<p>16.1 Siç parashihet në Ligjin për Ratifikimin e Marrëveshjes Ndërkombëtare mes Republikës së Kosovës dhe Bashkimit Evropian mbi Misionin e Bashkimit Evropian për Sundim të Ligjit në Kosovë (Prill 2014), në kuadër të PSRK-së, do të funksionoj Task Forca Speciale Hetuese (SITF), si njësit i ndarë, i pavarur me funksion hetues dhe prokurorial me të gjitha kompetencat dhe autonominë e nevojshme.</p> <p>16.2 SITF nuk do t'i nënshtrohet udhëheqjes apo mbikëqyrjes së Kryeprokurorit apo Zëvendës Kryeprokurorit të PSRK-së, as mbikëqyrjes së përgjithshme të Kryeprokurorit të Shtetit.</p> <p>16.3 Prokurorët dhe hetuesit e SITF do të kenë kompetencat e Prokurorëve të EULEX-it dhe Policisë së EULEX-it siç është rregulluar me Ligjin Nr. 03/L-053 mbi Juridiksionin dhe Kompetencat e Gjyqtarëve dhe Prokurorëve të EULEX-it në Kosovë.</p>	<p>16.1 As provided for in Law on Ratification of the International Agreement Between the Republic of Kosovo and the European Union on the European Union Rule of Law Mission in Kosovo (April 2014), within the SPRK, the Special Investigative Task Force (SITF) shall operate as a separate, independent investigative and prosecutorial function with all necessary powers and autonomy to do so.</p> <p>16.2 The SITF shall not be subject to the direction or supervision of either the Chief or Deputy Chief of the SPRK nor the general supervision of the Chief State Prosecutor.</p> <p>16.3 The SITF Prosecutors and investigators shall have the powers of the EULEX Prosecutors and EULEX police as provided for in the Law No. 03/L-053 on Jurisdiction and Competencies of EULEX Judges and Prosecutors in Kosovo.</p>	<p>16.1.Kako je predviđeno Zakonom o ratifikaciji međunarodnog sporazuma između Republike Kosovo i Misije vladavine prava Evropske unije na Kosovu (april 2014. godine), u okviru STRK, Specijalno radno telo za istragu (SRTI) funkcionise kao odvojena, nezavisna istražna i tužilačka funkcija sa svim neophodnim ovlašćenjima i samostalnošću za isto.</p> <p>16.2.SRTI nije predmet usmeravanja ili nadzora ni glavnog tužioca STRK ili njegovog zamenika niti je pod opštim nadzorom glavnog državnog tužioca.</p> <p>16.3.Tužioci i istražitelji SRTI imaju ovlašćenja koja imaju tužioci EULEX-a i Policija EULEX-a, kako je predviđeno Zakonom br. 03/L-053 o nadležnosti i kompetencijama sudija i tužilaca EULEX-a na Kosovu.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 3</p> <p style="text-align: center;">Ndryshimet dhe plotësimet e Ligjit nr. 03/L-053 mbi Kompetencat, Përzgjedhjen e lëndëve dhe caktimin e lëndëve të gjyqtarëve dhe prokurorëve të EULEX-it në Kosovë</p>	<p style="text-align: center;">Article 3</p> <p style="text-align: center;">Amending and Supplementing the Law No. 03/L-053 on Jurisdiction, Case Selection and Case Allocation of EULEX Judges and Prosecutors in Kosovo</p>	<p style="text-align: center;">Član 3</p> <p style="text-align: center;">Izmena i dopuna Zakona br. 03/L-053 o nadležnosti, odabiru i raspodeli predmeta sudijama i tužiocima EULEX-a na Kosovu</p>
<p>1. Titulli i Ligjit fshihet dhe riformulohet si vijon: “Ligji Nr. 03/L-053 mbi Juridiksionin, dhe Kompetencat e Gjyqtarëve dhe Prokurorëve të EULEX-it në Kosovë.</p> <p>2. Në nenin 1 të Ligjit, Përkufizimet riformulohen si vijon: Përkufizimet</p> <p>1.Për qëllime të këtij ligji:</p> <p>- “EULEX-i në KOSOVË”- nënkupton Misionin e Sigurisë dhe të Politikave të Përbashkëta të Mbrojtjes të vendosur në Kosovë nga Bashkimi Evropian;</p> <p>-“Shefi i EULEX-it në Kosovë”- nënkupton individin që i takon EULEX-it në Kosovë, i cili është zgjedhur dhe emëruar nga autoriteti kompetent që të punojë në Kosovë në këtë pozitë specifike;</p> <p>-“Shefi i Sektorit Ekzekutiv”- nënkupton një individ që i takon EULEX-it në Kosovë, i</p>	<p>1. The title of the Law is deleted and reworded as following: “Law No. 03/L-053 on Jurisdiction and Competencies of EULEX Judges and Prosecutors in Kosovo”.</p> <p>2. In article 1 of the Law, the Definitions are reworded as following: Definitions</p> <p>For the purpose of this Law:</p> <p>- “EULEX KOSOVO”- means the Common Security and Defense Policy Mission established in Kosovo by the European Union;</p> <p>-“Head of the EULEX KOSOVO”- means an individual, belonging to the EULEX KOSOVO, who has been selected and appointed by the competent authority to work in Kosovo in this specific position;</p> <p>-“Head of Executive Division”- means an individual, belonging to the EULEX</p>	<p>1. Naslov Zakona, briše se i preformuliše se kao što sledi: "Zakon br. 03/L-053 o nadležnosti i kompetencijama sudija i tužilaca EULEX-a na Kosovu“.</p> <p>2. U članu 1. Zakona, definicije se menjaju sledećim definicijama: Definicije</p> <p>U svrhu ovog Zakona:</p> <p>- „EULEX NA KOSOVU“ – je Misija Zajedničke bezbednosne i odbrambene politike, koju je Evropska unija uspostavila na Kosovu;</p> <p>- „Šef EULEX-A NA KOSOVU“ – je lice, koje pripada EULEX-U NA KOSOVU, a koje je nadležni organ izabrao i postavio da radi na datom položaju na Kosovu;</p> <p>- „Šef Izvršnog odseka“ – je lice, koje pripada EULEX-U NA KOSOVU, a koje je</p>

<p>cili është zgjedhur dhe emëruar nga autoriteti kompetent që të punojë në Kosovë në këtë pozitë specifike;</p> <p>-“Gjyqtari i EULEX-it”- nënkupton gjyqtarin që i takon EULEX-it në Kosovë, i cili është zgjedhur dhe është emëruar nga autoriteti kompetent për të punuar në Kosovë në këtë pozitë specifike;</p> <p>-“Prokurori i EULEX-it”- nënkupton prokurorin që i takon EULEX-it në Kosovë, i cili është zgjedhur dhe është emëruar nga autoriteti kompetent për të punuar në Kosovë në këtë pozitë specifike;</p> <p>-“Zyrtari policor i EULEX-it”- nënkupton individin që i takon EULEX-it në Kosovë, i cili është zgjedhur dhe është emëruar nga autoriteti kompetent që të punojë në Kosovë në këtë pozitë specifike;</p> <p>-“Zyrtari i Policisë së Kosovës”- nënkupton pjesëtarin e Shërbimit Policor të Kosovës, ashtu si përcaktohet me ligjin në fuqi;</p> <p>- “Prokurori i Shtetit”- Prokurori i Shtetit nënkupton institucionin e pavarur kompetent dhe përgjegjës për ndjekjen e personave të akuzuar për kryerjen e veprave penale dhe veprave të tjera siç ceken me ligj dhe përfshinë si në vijim: prokuroritë themelore, Prokurorinë e Apelit, Prokurorinë Speciale, Zyrën e Kryeprokurorit të Shtetit, dhe cilado njësi tjetër organizative që mund të krijohet</p>	<p>KOSOVO, who has been selected and appointed by the competent authority to work in Kosovo in this specific position;</p> <p>-“EULEX judge”- means a judge, belonging to the EULEX KOSOVO, who has been selected and appointed by the competent authority to work in Kosovo in this specific position;</p> <p>-“EULEX prosecutor”- means a prosecutor, belonging to the EULEX KOSOVO, who has been selected and appointed by the competent authority to work in Kosovo in this specific position;</p> <p>-“EULEX police officer”- means an individual, belonging to the EULEX KOSOVO, who has been selected and appointed by the competent authority to work in Kosovo in this specific position;</p> <p>-“Kosovo police officer”- means a member of the staff of the Kosovo Police Service, as defined by the applicable law;</p> <p>-“State Prosecutor”- means the independent institution with authority and responsibility for the prosecution of persons charged with committing criminal acts and other acts specified by law and includes the following: the Basic Prosecution Offices; the Appellate Prosecution Office; the Special Prosecution Office; the Office of the Chief State Prosecutor; and any other organizational unit</p>	<p>nadležni organ izabrao i postavio da radi na datom položaju na Kosovu;</p> <p>- „Sudija EULEX-a“ – je sudija, koji pripada EULEX-U NA KOSOVU, a kojeg je nadležni organ izabrao i postavio da radi na datom položaju na Kosovu;</p> <p>- „Tužilac EULEX“ – je tužilac, koji pripada EULEX-U NA KOSOVU, a kojeg je nadležni organ izabrao i postavio da radi na datom položaju na Kosovu;</p> <p>- „Policajac EULEX-a“ – je lice, koje pripada EULEX-U NA KOSOVU, a kojeg je nadležni organ izabrao i postavio da radi na datom položaju na Kosovu;</p> <p>- „Kosovski policajac“ – je pripadnik Kosovske policijske službe, kako je definisano važećim zakonom;</p> <p>- „Državni tužilac“ – nezavisno telo odgovorno i ovlašćeno za gonjenje lica koja se terete za krivična dela i druge akte predviđene ovim zakonom i uključuje sledeće kancelarije: osnovnaog tužilaštva, Apelaciono tužilaštvo, Specijalno tužilaštvo Kancelarije Glavnog državnog tužioca i bilo koju drugu organizacionu jedinicu koja se može osnovati za vršenje državne tužilačke funkcije.</p>
--	--	--

<p>për të ushtruar funksione prokuroriale.;</p> <p>-“Kryeprokurori i Shtetit - nënkupton Kryeprokurorin e Shtetit të Republikës së Kosovës si dhe menaxhmentin dhe kreun mbikëqyrës të Prokurorit të Shtetit.</p> <p>-“Prokurori i Kosovës”- nënkupton shtetasin e Kosovës të emëruar si prokuror i shtetit në pajtim me ligjin në fuqi.</p> <p>-“Gjyqtari i Kosovës”- nënkupton banorin e Kosovës të emëruar si gjyqtar në pajtim me ligjin në fuqi;</p> <p>-“Prokuroria Speciale e Republikës së Kosovës” ose “PSRK”- nënkupton prokurorinë e përhershme dhe të specializuar e cila funksionon në kuadër të Zyrës së Prokurorit Publik të Kosovës;</p> <p>-“Agjencia për Zbatimin e Ligjit”- nënkupton Policinë e Kosovës dhe ndonjë autoritet apo agjenci tjetër të themeluar në Kosovë e cila mundet në mënyrë ligjshme t’i ushtrojë kompetencat e krahasueshme dhe funksionet tipike të Policisë së Kosovës sipas ligjit në fuqi; ky përkufizim përfshin edhe Policinë e EULEX-it;</p> <p>-“Ligji në fuqi”- nënkupton ligjin i cili është në fuqi në Kosovë në pajtim me Kushtetutën e Republikës së Kosovës;</p> <p>-“SITF” nënkupton Task Forcën Speciale Hetuese të themeluar nga EULEX me qëllim</p>	<p>that may be created to carry out prosecutorial functions;</p> <p>-“Chief State Prosecutor of Kosovo”- means the Chief State Prosecutor of the Republic of Kosovo and the management and supervisory head of the State Prosecutor.</p> <p>-“Kosovo prosecutor”- means a resident of Kosovo appointed as prosecutor according to the applicable law;</p> <p>-“Kosovo judge”- means a resident of Kosovo appointed as judge according to the applicable law;</p> <p>-“Special Prosecution Office of Republic of Kosovo” or “SPRK”- means the permanent and specialized prosecutorial office operating within the Office of the Public Prosecutor of Kosovo;</p> <p>-“Law Enforcement Agency”- means the Kosovo Police and any other authority or agency established in Kosovo that can legitimately exercise comparable powers and typical functions of the Kosovo Police according to the applicable law; this definition includes the EULEX Police;</p> <p>-“Applicable Law”- means the law applicable in Kosovo in compliance with the Constitution of the Republic of Kosovo;</p> <p>-“SITF” means the Special Investigative Task Force established by EULEX to</p>	<p>- „Glavni državni tužilac “ glavni državni tužilac Republike Kosovo, rukovodstvo i nadzorni čelnik glavnog državnog tužioca.-</p> <p>„Kosovski tužilac“ – je stanovnik Kosova postavljen za tužioca na osnovu važećeg zakona;</p> <p>- „Kosovski sudija“ – je stanovnik Kosova postavljen za sudiju na osnovu važećeg zakona;</p> <p>- „Specijalno tužilaštvo Republike Kosovo“ ili „STRK“ – je stalno i specijalizovano tužilaštvo koje radi u okviru Javnog tužilaštva Kosova;</p> <p>- „Agencija za sprovođenje zakona“– označava Policiju Kosova i svaki drugi organ ili agenciju uspostavljen u Kosovu, a koja može da legitimno upražnjava uporediva ovlašćenja i uobičajene dužnosti Policije Kosova, na osnovu važećeg zakona; ova definicija obuhvata i Policiju EULEX-a;</p> <p>- „Važeći zakon“ – podrazumeva zakona koji važi na Kosovu u skladu sa Ustavom Republike Kosovo;</p> <p>- „SRTI“– je skraćenica za Specijalno radno telo za istragu koje uspostavlja EULEX u</p>
--	--	---

<p>të hetimit të pretendimeve që dalin nga Dokumenti 12462 i Asamblesë Parlamentare të Këshillit të Evropës i datës 7 janar 2011.</p> <p>3.Pas nenit 1 të Ligjit, shtohet një nen i ri 2 me tekstin si vijon:</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Rastet në proces</p> <p>Për qëllime të këtij ligji rast në proces nënkupton:</p> <p>2.1 Rastet për të cilat vendimi për fillimin e hetimeve është dhënë para datës 15 Prill 2014 nga prokurorët e EULEX-it në pajtim me ligjin.</p> <p>2.2 Rastet të cilat u janë caktuar gjyqtarëve të EULEX-it para datës 15 Prill 2014.</p> <p>4. Neni 2 i Ligjit, rinumërohet dhe riformulohet si vijon:</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Autoriteti i përgjithshëm i gjyqtarëve të EULEX-it</p> <p>1 Një gjyqtar i EULEX-it do të ketë autoritet</p>	<p>investigate allegations arising from the Council of Europe Parliamentary Assembly Document 12462 of 7 January 2011.</p> <p>3. After Article 1 of the Law, a new article 2 is added with the following text:</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Ongoing cases</p> <p>For purpose of this law an ongoing case means:</p> <p>2.1 Cases for which the decision to initiate investigations has been filed before 15 of April 2014 by EULEX prosecutors in accordance with the law;</p> <p>2.2 Cases that are assigned to a EULEX judge before 15 of April 2014.</p> <p>4. Article 2 of the Law, is renumbered and reworded as following:</p> <p style="text-align: center;">Article 3 General authority of EULEX judges</p> <p>3.1 A EULEX judge will have the authority</p>	<p>cilju istrage navoda iz Dokumenta 12462 Parlamentarne skupštine Saveta Evrope od 07.01.2011. god.</p> <p>3. Posle člana 1. Zakona, dodaje se novi član 2. sa sledećim sadržajem:</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Tekući predmeti</p> <p>U svrhu ovog zakona, tekući predmet obuhvata:</p> <p>2.1. predmete za koje su tužioc i EULEX-a doneli odluku o pokretanju istrage pre 15.04.2014. godine, u skladu sa zakonom;</p> <p>2.2. predmete koji su dodeljeni sudijama EULEX-a pre 15.04.2014. godine.</p> <p>4. Član 2 Zakona, dobija novi broj i preformuliše se kao što sledi:</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Opšta ovlašćenja sudija EULEX-a</p> <p>3.1. Sudija EULEX-a ima ovlašćenja i</p>
--	--	--

<p>dhe përgjegjësi të ushtrojë funksionet për rastet që bien nën juridiksionin e gjykatës në të cilën është caktuar nga EULEX KOSOVË sipas marrëveshjes me Këshillin Gjyqësor të Kosovës.</p> <p>3.2 Gjyqtarët e EULEX-it do të bashkëpunojnë me gjyqtarët e Kosovës të cilët punojnë në gjykatat e ndryshme ku ata janë caktuar, në pajtim me paragrafin 1 të këtij neni.</p> <p>3.3 Sipas nevojës, aspektet relevante të aktivitetit dhe bashkëpunimit të gjyqtarëve të EULEX-it me gjyqtarët që punojnë në gjykatat vendore do të përcaktohen me tutje, për aq sa është e nevojshme, me anë të një marrëveshje të veçantë ndërmjet Shefit të EULEX KOSOVË dhe Këshillit Gjyqësor të Kosovës.</p> <p>3.4 Gjyqtarët e EULEX-it do të jenë të pavarur në ushtrimin e funksioneve të tyre.</p> <p>5. Neni 3 i Ligjit, rinumërohet dhe riformulohet si vijon:</p>	<p>and responsibility to perform the functions for cases falling within the jurisdiction of the courts to which he or she is assigned to by EULEX KOSOVO in agreement with Kosovo Judicial Council.</p> <p>3.2 EULEX judges will cooperate with the Kosovo Judges working at the different courts to which he or she is assigned to, in accordance with paragraph 1 of this article.</p> <p>3.3 Where required, the relevant aspects of the activity and cooperation of EULEX judges with the Kosovo judges working in the local courts will be further outlined, to the necessary extent, in a separate Arrangement between the Head of the EULEX KOSOVO, the Kosovo Judicial Council.</p> <p>3.4 EULEX judges will be independent in the discharge of their functions.</p> <p>5. Article 3 of the Law, is renumbered and reworded as following:</p>	<p>odgovornosti da vrši dužnosti za predmete koji su u nadležnosti suda u koji ga raspoređuje EULEX NA KOSOVU na osnovu sporazuma sa Sudskom Savetu Kosova.</p> <p>3.2. Sudije EULEX-a dužni su da sarađuju sa kosovskim sudijama koji rade u različitim sudovima u kojima su raspoređeni, u skladu sa stavom 1. ovog člana.</p> <p>3.3. Kada je to potrebno, bitni aspekti rada i saradnje sudija EULEX-a sa kosovskim sudijama koji rade u domaćim sudovima dodatno se predviđaju, u onoj meri u kojoj je to neophodno, u odvojenom sporazumu između šefa EULEX-A NA KOSOVU i Sudskog saveta Kosova.</p> <p>3.4. Sudije EULEX-a su nezavisne u vršenju svojih dužnosti.</p> <p>5. Član 3 ovog Zakona, dobija novi broj i preformuliše se kao što sledi:</p>
---	---	---

<p align="center">Neni 4 Juridiksioni dhe kompetencat e gjyqtarëve të EULEX-it për procedurat penale</p>	<p align="center">Article 4 Jurisdiction and competences of EULEX judges for criminal proceedings</p>	<p align="center">Član 4 Nadležnosti i kompetencije sudija EULEX-a za krivični postupak</p>
<p>4.1 Gjyqtarët e EULEX-it të caktuar në procedurat penale do të kenë juridiksion dhe kompetenca për rastet që janë në proces siç përcaktohet në nenin 2.2 të këtij ligji.</p> <p>4.2 Një gjyqtar i EULEX-it mund të caktohet në fazën përkatëse të procedurës penale, për rastet në proces të definuara në nenin 2.1 të këtij ligji në pajtueshmëri me rregulloren e brendshme të KGJK-së.</p> <p>4.3 Kolegjet në të cilat gjyqtarët e EULEX-it ushtrojnë juridiksionin e tyre në procedurat penale do të përbëhen me shumicë të gjyqtarëve të vendorë dhe do të kryesohen nga një gjyqtar vendorë. Me kërkesën e bazuar të autoritetit kompetent të EULEX-it, Këshilli Gjyqësor i Kosovës do të vendosë që kolegji të përbëhet me shumicë të gjyqtarëve të EULEX-it.</p> <p>4.4 EULEX-i në Kosovë do të emërojë gjyqtarë që të ndihmojnë lidhur me zbatimin, sipas marrëveshjes, së dialogut ndërmjet Kosovës dhe Serbisë të ndërmjetësuar nga BE.</p>	<p>4.1 EULEX judges assigned to criminal proceedings will have jurisdiction and competence over ongoing cases as stipulated in article 2.2 of this law.</p> <p>4.2 A EULEX judge can be assigned to the respective stage of the criminal proceedings, on the ongoing cases as stipulated in article 2.1 of this law in compliance with the KJC internal regulation.</p> <p>4.3 Panels in which EULEX judges exercise their jurisdiction in criminal proceedings will be composed of a majority of local judges and presided by a local judge. Upon the reasoned request of the EULEX competent authority Kosovo Judicial Council will decide that the panel be composed of majority of EULEX judges.</p> <p>4.4 EULEX Kosovo will appoint judges to assist in the implementation, where agreed, of the EU-facilitated Dialogue between Kosovo and Serbia.</p>	<p>4.1. Sudija EULEX-a koji je dodeljen u krivičnom postupku ima nadležnosti i kompetencije nad tekućim predmetima, kako je predviđeno članom 2. stavom 2. ovog zakona.</p> <p>4.2. Sudija EULEX-a može biti dodeljen u odgovarajućoj fazi krivičnog postupka, u tekućem predmetu, kako je predviđeno članom 2. stavom 1. ovog zakona, u skladu sa unutrašnjom uredbom SSK.</p> <p>4.3. Veća u kojima sudije EULEX-a upražnjavaju svoju nadležnost u krivičnom postupku sastoje se od većinskog broja lokalnih sudija i veću predsedava kosovski sudija. Na obrazloženi zahtev nadležnog organa EULEX-a, Sudski savet Kosova će odlučiti da se veće sastoji od većinskog broja sudija EULEX-a.</p> <p>4.4. EULEX na Kosovu postavlja sudije da pomažu u primeni, kada je to usaglašeno, dijaloga između Kosova i Srbije, a koji pomaže EU.</p>

<p>6. Neni 4 i Ligjit, rinumërohet dhe riformulohet si vijon:</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Autoriteti kompetent në rastet e ekzistimit të procedurave për diskualifikim</p> <p>Në qoftë se, sipas ligjit në fuqi, një gjyqtar i EULEX-it do t'i nënshtrohet procedurës për përjashtim, apo nëse është bërë kërkesë për përjashtim të një gjyqtari të EULEX-it, Kryetari i gjykatës do të ketë autoritet të vendosë lidhur me diskualifikimin, në pajtim me ligjin në fuqi.</p> <p>7. Neni 5 i Ligjit , rinumërohet dhe riformuohet si në vijim:</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Juridiksioni i gjyqtarëve të EULEX-it/ndërkombëtarë për rastet civile</p> <p>6.1 Gjyqtarët e EULEX-it/ndërkombëtarë të caktuar në procedurat civile do të kenë kompetencë të gjykojnë rastet në proces siç përcaktohet në nenin 2.2 të këtij ligji, në:</p> <p>a) Rastet që bien nën juridiksionin e Dhomës</p>	<p>6. Article 4 of the Law, is renumbered and reworded as following:</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Competent authority in cases of existence of procedures for disqualification</p> <p>If, according to the applicable law, a EULEX judge is subject to a procedure for disqualification, or if there is a petition for disqualification of a EULEX judge, the President of the court will have the authority to decide over the disqualification, in accordance with the applicable law.</p> <p>7. Article 5 of the Law, is renumbered and reworded as following:</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Jurisdiction of EULEX/international judges for civil cases</p> <p>6.1 EULEX/international judges assigned to civil proceedings will have the competence to adjudicate on the ongoing cases as stipulated in article 2.2 of this law over:</p> <p>a) Cases falling within the jurisdiction of the</p>	<p>6. Član 4 ovog Zakona, dobija novi broj i preformuliše se kao što sledi:</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Nadležni organ u slučaju postojanja postupka izuzeća</p> <p>Ako je, na osnovu važećeg zakona, sudija EULEX-a predmet postupka izuzeća, ili ako postoji predlog za izuzeće sudije EULEX-a, predsednik suda ima ovlašćenje da odluči o izuzeću, u skladu sa važećim zakonom.</p> <p>7. Član 5 ovog Zakona, dobija novi broj i preformuliše se kao što sledi:</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Nadležnost sudija EULEX-a/ međunarodnih sudijaza parnični postupak</p> <p>6.1. Sudije EULEX-a/međunarodni sudija određeni u parničnom postupku će imati ovlašćenje da sude slučaje kako je predviđeno članom 2 stavom 2, ovog Zakona:</p> <p>a) predmeta koji su u nadležnosti Posebne</p>
--	---	---

<p>së Posaçme të Gjykatës Supreme të Kosovës për çështjet që kanë të bëjnë me Agjencinë e Privatizimit.</p> <p>b) Rastet që bien nën juridiksionin e Panelit të Apelit lidhur me vendimet e Komisionit të Kërkesave Pronësore të Kosovës sipas ligjit në fuqi;</p> <p>6.2 Kolegjet në të cilat gjyqtarët e EULEX-it/ndërkombëtarë ushtrojnë juridiksionin e tyre në procedurat civile do të përbëhen me shumicë të gjyqtarëve vendorë dhe do të kryesohen nga një gjyqtar vendorë. Me kërkesën e bazuar të autoritetit kompetent të EULEX-it, Këshilli Gjyqësor i Kosovës do të vendosë që kolegji të përbëhet me shumicë të gjyqtarëve të EULEX-it/ndërkombëtarë.</p> <p>8. Neni 6 i Ligjit, fshihet nga teksti i ligjit.</p> <p>9. Neni 7 i Ligjit, fshihet dhe riformulohet si në vijim:</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Autoriteti dhe kompetencat e përgjithshme të prokurorëve të EULEX-it</p> <p>7.1 Prokurorët e EULEX-it do të kenë autoritet dhe përgjegjësi t'i kryejnë funksionet në zyrën e tyre, përfshirë autoritetin për kryerjen e hetimeve penale</p>	<p>Special Chamber of the Supreme Court of Kosovo on Privatization Agency related matters.</p> <p>b) Cases falling within the jurisdiction of the Appeals Panels on decisions of the Kosovo Property Claims Commission according to the applicable law;</p> <p>6.2 Panels in which EULEX/international judges exercise their jurisdiction in civil proceedings will be composed of a majority of local judges and presided by a local judge. Upon the reasoned request of the EULEX competent authority Kosovo Judicial Council will decide that the panel be composed of majority of EULEX judges.</p> <p>8. Article 6 of the Law is deleted from the text of the Law.</p> <p>9. Article 7 of the Law, is deleted and reworded as following:</p> <p style="text-align: center;">Article 7 General authority and competence of EULEX prosecutors</p> <p>7.1 EULEX prosecutors will have the authority and responsibility to perform the functions in their office, including the authority to conduct criminal investigations as</p>	<p>komore Vrhovnog suda Kosova za pitanja u vezi sa Agencijom za privatizaciju,</p> <p>b) predmeta koji su u nadležnosti žalbenihveća za odluke Kosovske komisije za imovinske zahteve, na osnovu važećeg zakona;</p> <p>6.2. Veća u kojima sudije EULEX-a/međunarodne sudije upražnjavaju svoju nadležnost u parničnom postupku će se sastojati od većinskog broja kosovskih sudija i njima predsedava kosovski sudija. Na zahtev nadležnog organa EULEX-a, Sudski savet Kosova odlučuje da se veće sastoji od većinskog broja sudija EULEX-a.</p> <p>8. Član 6. Zakona, briše se iz sadržaja Zakona.</p> <p>9. Član 7 ovog Zakona, briše se i preformuliše se kao što sledi:</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Opšta ovlašćenja i kompetencije tužilaca EULEX-a</p> <p>7.1. Tužioc i EULEX-a imaju ovlašćenja i odgovornosti da vrše svoje dužnosti, uključujući ovlašćenja za sprovođenje krivične istrage, kako je predviđeno članom</p>
---	--	--

<p>ashtu si përcaktohet në nenin 2.1 të këtij ligji, përveç nëse parashihet ndryshe me këtë ligj.</p> <p>7.2 Prokurorët e EULEX-it do të jenë kompetentë për hetimin dhe ndjekjen penale të krimeve që janë në kompetencë të PSRK-së në pajtim me ligjin mbi PSRK-në.</p> <p>7.3 Prokurorët e EULEX-it janë të integruar në sistemin e Prokurorial të Kosovës dhe do të ushtrojnë funksionet e tyre në pajtim me legjislacionin në fuqi në Kosovë.</p> <p>7.4 Rastet e udhëhequra nga prokurorët e EULEX-it të përcaktuara në nenin 2.1 të këtij ligji do të vazhdojnë të menaxhohen në pajtim me dispozitat përkatëse të Ligjit nr. 03/L-053 mbi Juridiksionin, Përzgjedhjen e Lëndëve dhe Caktimin e Lëndëve Gjyqtarëve dhe Prokurorëve të EULEX-it në Kosovë (2008) dhe të Ligjit për PSRK-në (2008).</p> <p>7.5 EULEX KOSOVË do të caktojë prokurorë që të ndihmojnë lidhur me zbatimin, sipas marrëveshjes, të dialogut ndërmjet Kosovës dhe Serbisë të ndërmjetësuar nga BE.</p> <p>7.6 Gjatë ushtrimit të funksioneve të tyre, prokurorët e EULEX-it do të konsultohen dhe</p>	<p>stipulated in article 2.1 of this law, unless foreseen different by this law.</p> <p>7.2 The EULEX prosecutors will be competent to investigate and prosecute the crimes that fall under the competence of the SPRK in accordance with the law on SPRK.</p> <p>7.3 EULEX prosecutors are integrated into Kosovo Prosecutorial system and will discharge their functions in compliance with the applicable legislation in Kosovo.</p> <p>7.4 Cases conducted by EULEX prosecutors as stipulated in 2.1 of this law will continue to be managed in accordance with relevant provisions of the Law No. 03/L-053 on Jurisdiction, Case Selection and Case Allocation of EULEX Judges and Prosecutors in Kosovo (2008) and Law on SPRK (2008).</p> <p>7.5 EULEX KOSOVO will appoint prosecutors to assist in the implementation, where agreed, of the EU-facilitated Dialogue between Kosovo and Serbia.</p> <p>7.6 In carrying out their functions, EULEX prosecutors will closely consult and</p>	<p>2.1 ovog Zakona, izuzev ako je drukčije predviđeno ovim zakonom.</p> <p>7.2. Tužioc i EULEX-a su kompetentni da istražuju i krivično gone krivična dela koja su u nadležnosti STRK, u skladu sa zakonom o STRK.</p> <p>7.3. Tužioc i EULEX-a integrisani su u tužilački sistem Kosova i svoje dužnosti vrše u skladu sa važećim zakonima na Kosovu.</p> <p>7.4. Postupci koje vode tužioc i EULEX-a iz člana 2.1 ovog Zakona i dalje se rukovode prema važećim odredbama Zakona br. 03/L-053 o nadležnosti, odabiru predmeta i raspodeli predmeta sudijama u tužiocima EULEX-a na Kosovu (2008) i Zakona o STRK (2008).</p> <p>7.5. EULEX KOSOVU postavlja tužioca koji pomaže u primeni, kada je to usaglašeno, dijaloga između Kosova i Srbije, a koji pomaže EU.</p> <p>7.6. Tokom vršenja njihovih funkcija , Tužioc i EULEX-a će se konsultovati i</p>
---	---	--

<p>koordinojnë aktivitetet e tyre me Kryeprokurorin përgjegjës për zyrën të cilën ata janë të vendosur.</p> <p>7.7 Siq parashihet në Ligjin për Ratifikimin e Marrëveshjes Ndërkombëtare mes Republikës së Kosovës dhe Bashkimit Evropian mbi Misionin e Bashkimit Evropian për Sundim të Ligjit Në Kosovë (Prill 2014), Prokurorët e EULEX-it që punojnë në kuadër të SITF do të gëzojnë të gjitha kompetencat dhe autonominë e nevojshme për të vazhduar hetimet e SITF dhe të kryejnë funksionet prokuroriale rezultuese në mënyrë të pavarur pa ndërhyrje apo ndërprerje. Paragrafi 7.6 nuk aplikohet për prokurorët që punojnë në SITF.</p> <p>10. Pas nenit 7 të ligjit, shtohen dy nene të reja 8 dhe 9 me tekstin si në vijim:</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Autoriteti i prokurorëve të EULEX-it në rrethana të jashtëzakonshme.</p> <p>Në rrethana të jashtëzakonshme një rast do t'i caktohet një prokurori të EULEX-it me vendim të përbashkët të Kryeprokurorit të Shtetit dhe autoritetit kompetent të EULEX</p>	<p>coordinate their activities with the Chief Prosecutor in charge of the office, where they are assigned.</p> <p>7.7 As provided for in Law on Ratification of the International Agreement Between the Republic of Kosovo and the European Union on the European Union Rule of Law Mission in Kosovo (April 2014), EULEX Prosecutors working within the SITF shall have all the authority, responsibility, competency and autonomy necessary to continue the SITF investigation and to pursue any resultant criminal proceedings independently without interference or interruption. Paragraph 7.6 does not apply to EULEX Prosecutors working within SITF</p> <p>10. After article 7 of the Law, two new articles 8 and 9 are added with the following text:</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Authority of EULEX prosecutors in extraordinary circumstances</p> <p>In Extraordinary circumstances a case will be assigned to a EULEX prosecutor by a joint decision of the Chief State Prosecutor and EULEX KOSOVO competent authority.</p>	<p>koordiniraju svoje aktivnosti sa Glavnom državnom tužiocu, nadležnog za kancelariju u kojoj se oni nalaze .</p> <p>7.7 Kako je predviđeno Zakonom o ratifikaciji međunarodnog sporazuma između Republike Kosovo i Misije vladavine prava Evropske unije na Kosovu (april 2014. godine), tužioci EULEX-a koji rade u SRTI imaju sva ovlašćenja, sve odgovornosti, kompetencije i svu samostalnost neophodnu da nastave istragu koju sprovodi SRTI, te da vode svaki krivični postupak koji se pokrene na osnovu iste, nezavisno i bez mešanja ili prekida. Stav 7.6 ne primenjuje se za tužioce EULEX-a koji rade u SITF.</p> <p>10. Posle člana 7. Zakona, dodaju se dva nova člana, član 8. i član 9. sa sledećim sadržajem:</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Ovlašćenja tužilaca EULEX-a u vanrednim okolnostima</p> <p>U vanrednim okolnostima predmet se dodeljuje tužiocu EULEX-a na osnovu zajedničke odluke glavnog državnog tužioca i nadležnog organa EULEX KOSOVU.</p>
--	---	--

<p>KOSOVË.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Transferimi i rasteve</p> <p>Me pajtim reciprok ndërmjet EULEX-it në Kosovë dhe institucioneve kompetente të Kosovës, rastet të cilat bien në fushëveprimin e këtij ligji të usdhëhequra nga EULEX-i mund të transferohen tek institucionet vendore kur këtë e lejojnë rrethanat.</p> <p>11. Nenet 8,9,10,11,12,13,14, dhe 15 të Ligjit fshihen nga teksti i Ligjit.</p> <p>12. Neni 16 i Ligjit, rinumërohet si neni 10 i Ligjit.</p> <p>13. Neni 17 i Ligjit, rinumërohet dhe riformulohet si vijon:</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Transfer of cases</p> <p>Subject to mutual consent between EULEX KOSOVO and the competent Kosovo institutions cases falling within the ambit of this law carried by EULEX may be transferred to the local institutions when the circumstances permit.</p> <p>11. Articles 8,9,10, 11,12, 13, 14 and 15 of the Law are deleted from the text of the Law.</p> <p>12. Article 16 of the Law is renumbered as article 10 of the Law.</p> <p>13. Article 17 of the Law, is renumbered and reworded as following:</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Preraspodela (Prenos) predmeta</p> <p>Uz uzajamnu saglasnost EULEXKOSOVU i nadležnih kosovskih institucija, predmeti koji su u delokrugu ovog zakona mogu se preraspodeliti domaćim institucijama, kada okolnosti to dozvoljavaju.</p> <p>11. Članovi 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14. i 15. Zakona brišu se iz sadržaja Zakona.</p> <p>12. Član 16. Zakona, dobija novi broj kao član 10. Zakona.</p> <p>13. Član 17. Zakona, dobija novi broj i preformuliše se sledećim sadržajem:</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11</p> <p>11.1 Gjatë kohëzgjatjes së EULEX KOSOVË në Kosovë, policia e EULEX-it do të ketë kompetencë që të ushtrojë autorizimet e veta ashtu siç njihen me anë të ligjit në fuqi për Policinë e Kosovës dhe në koordinim dhe konsultim të ngushtë me Drejtorin e Përgjithshëm të Policisë së Kosovës.</p> <p>11.2 Sipas nevojës, aspektet relevante të</p>	<p style="text-align: center;">Article 11</p> <p>11.1 For the duration of the EULEX KOSOVO in Kosovo, the EULEX police will have the authority to exercise the powers as recognized by the applicable law to the Kosovo Police and in close coordination and consultation with the Director General of the Kosovo Police.</p> <p>11.2 Where required, the relevant aspects</p>	<p style="text-align: center;">Član 11</p> <p>11.1. U toku trajanja mandata EULEX-a na Kosovu, Policija EULEX-a na Kosovu upražnjava ona ovlašćenja koja su predviđena važećim zakonom za Policiju Kosovai u tesnoj koordinaciji i konsultaciji sa generalnim direktorom Policije Kosova.</p> <p>11.2. Kada je to potrebno, bitni aspekti</p>

<p>aktiviteteve dhe të bashkëpunimit të policisë së EULEX-it me Policinë e Kosovës mund të përcaktohen më tutje, për aq sa është e nevojshme, me anë të një Marrëveshje ndërmjet Shefit të EULEX KOSOVË dhe autoriteteve kompetente të Policisë së Kosovës.</p> <p>11.3 Siq parashihet në Ligjin për Ratifikimin e Marrëveshjes Ndërkombëtare mes Republikës së Kosovës dhe Bashkimit Evropian mbi Misionin e Bashkimit Evropian për Sundim të Ligjit në Kosovë (Prill 2014), hetuesit e SITF të cilët do të konsiderohen si Policë të EULEX-it, do të kenë kompetenca të ushtrorë funksionet e përcaktuara me ligjin e aplikueshëm për Policinë e Kosovës. Hetuesit e SITF do të mbikqyren nga Prokurorët e SITF, dhe nuk do të jenë të obliguar të konsultohen apo koordinohen me Drejtorin e Përgjithshëm të Policisë së Kosovës.</p> <p>14. Neni 18 i Ligjit, fshihet nga teksti i Ligjit.</p>	<p>of the activities and cooperation of the EULEX police with the Kosovo Police may be further outlined, to the necessary extent, in separate Arrangements between the Head of the EULEX KOSOVO and the competent authorities of the Kosovo Police.</p> <p>11.3 As provided for in Law On Ratification Of The International Agreement Between The Republic Of Kosovo And The European Union on the European Union Rule Of Law Mission in Kosovo (April 2014), SITF investigators, who shall be considered EULEX police, shall have the authority to exercise the powers as recognized by the applicable law to the Kosovo Police. The SITF investigators shall be subject to the oversight and direction of SITF Prosecutors, and shall not be required to consult or co-ordinate with the Director General of the Kosovo Police.</p> <p>14. Article 18 of the Law is deleted from the text of the law.</p>	<p>rada i saradnje Policije EULEX-a sa Policijom Kosova dodatno se predviđaju, u onoj meri u kojoj je to neophodno, u odvojenom sporazumu između šefa EULEX-A NA KOSOVU i nadležnih organa Policije Kosova.</p> <p>11.3.Kako je predviđeno Zakonom o ratifikaciji međunarodnog sporazuma između Republike Kosovo i Misije vladavine prava Evropske unije na Kosovu (april 2014. godine), istražitelji SRTI, koji se smatraju Policijom EULEX-a, upražnjavaju ona ovlašćenja koja su predviđena važećim zakonom za Policiju Kosova. Istražitelji SRTI su pod nadzorom tužilaca SRTI koji i usmeravaju njihov rad, i nisu dužni da se konsultuju ili koordinišu rad sa generalnim direktorom Policije Kosova.</p> <p>14. Član 18. Zakona, briše se iz sadržaja Zakona.</p>
--	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 4 Ndryshimet dhe plotësimet e Kodit Penal të Republikës së Kosovës Nr. 04-L/082 (Kodi)</p> <p>1.Neni 442 i Kodit fshihet dhe riformulohet si vijon:</p> <p style="text-align: center;">Neni 442 Dispozitat kalimtare për juridiksionin e gjyqtarëve dhe të prokurorëve të EULEX-it në procedurat penale</p> <p>Gjyqtarët dhe prokurorët e EULEX-it do t'i ushtrojnë funksionet e tyre në pajtim me mandatin e EULEX KOSOVË dhe ligjin në fuqi në Kosovë.</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Amending and Supplementing the Criminal Code of Republic of Kosovo, No. 04-L/082 on (Code)</p> <p>1.Article 442 of the Code is deleted and reworded as following:</p> <p style="text-align: center;">Article 442 Transitional provisions for the jurisdiction of EULEX judges and prosecutors in criminal proceedings</p> <p>EULEX Judges and Prosecutors will exercise their functions in accordance with EULEX KOSOVO mandate and applicable law in Kosovo.</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Izmene i dopune Krivičnog zakonika Republike Kosova Br. 04-L/08 (Zakonik)</p> <p>1. Član 442. Zakona preformuliše se sledećim sadržajem:</p> <p style="text-align: center;">Član 442 Prelazne odredbe o nadležnosti sudija i tužilaca EULEX-a u krivičnom postupku.</p> <p>Sudije i tužioci EULEX-a upražnjavaju svoje dužnosti u skladu sa mandatom EULEX-a na Kosovu i važećim zakonom na Kosovu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Ndryshimet dhe plotësimet e Kodit të Procedurës Penale të Kosovës, Ligjit nr. 04-L/123 mbi (Kodi)</p> <p>1. Në nenin 19 të Kodit, paragrafi 1, nënparagrafi 1.18, fjalët “Ligjin Mbi Kompetencat, Përzgjedhjen e Lëndëve dhe Caktimin e Lëndëve të Gjyqtarëve dhe Prokurorëve të EULEX-it në Kosovë” fshihen dhe riformulohet si vijon: “Ligjin Nr. 03/L-053 mbi Juridiksionin dhe Kompetencat</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Amending and Supplementing the Criminal Procedure Code of Kosovo, No. 04-L/123 on (Code)</p> <p>1. In Article 19 of the Code, in paragraph 1, subparagraph 1.18, the words “Law on Jurisdiction, Case Selection and Case Allocation of EULEX Judges and Prosecutors” are deleted and reworded as following: “Law No. 03/L-053 on Jurisdiction and Competencies of EULEX Judges and</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Izmene i dopune Zakonika o krivičnom postupku Kosova, Zakona br. 04-L/123 (Zakonik)</p> <p>1. U članu 19 ovog Zakonika, stav1, podstav 1.18, reči „Zakona o nadležnostima, odabiru predmeta i raspodelu predmeta Sudijama i Tužiocima EULEX-a na Kosovu“ brišu se i preformulišu se kao što sledi: „Zakona br. 03/L-053 o Jurisdikciji i nadležnostima sudija i tužilaca EULEX-a na Kosovu.</p>

<p>e Gjyqtarëve dhe Prokurorëve të EULEX-it në Kosovë”.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Ndryshimet dhe plotësimet e Ligjit nr. 04/L-033 mbi Dhomën e Posaçme të Gjykatës Supreme të Kosovës për Çështjet që kanë të bëjnë me Agjencinë e Privatizimit (Ligji)</p> <p>1. Përgjatë tekstit të Ligjit, fjalët “Misioni Evropian për Politika të Sigurisë dhe të Mbrotjtjes” fshihen dhe riformulohen si vijon: “EULEX Kosovë”.</p> <p>2. Në nenin 3 të Ligjit, paragrafin 1, fjala ‘ndërkombëtarë’ fshihet dhe riformulohet si vijon: “EULEX-it/ndërkombëtarë”.</p> <p>3. Në nenin 3 të Ligjit , paragrafi 3 fshihet nga teksti i Ligjit.</p> <p>4. Në nenin 3 të Ligjit, paragrafi 10 rinumërohet dhe riformulohet si vijon:</p> <p>“9. Çdo kolegji i specializuar do të përbëhet nga një gjyqtar i EULEX-it/ndërkombëtarë dhe dy gjyqtarë të Kosovës dhe kryesohet nga një gjyqtar i Kosovës. Kryetari i Këshillit Gjyqësor të Kosovës emëron një gjyqtar që të</p>	<p>Prosecutors in Kosovo”.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Amending and Supplementing the Law No. 04/L-033 on Special Chamber of the Supreme Court of Kosovo on Privatization Agency Related Matters (Law)</p> <p>1. Through the text of the law the words “European Security and Defense Policy Mission” are replaced with the words “EULEX Kosovo”.</p> <p>2. In Article 3 of the Law, paragraph 1, the word “international” is replaced with the word “EULEX/international”.</p> <p>3. In Article 3 of the Law, paragraph 3 is deleted from the text of the law.</p> <p>4. In article 3 of the Law, paragraph 10 is renumbered and reworded as following:</p> <p>“9. Each specialized panel shall be composed of one EULEX/international judge and two Kosovo judges presided by a Kosovo judge. The President of Kosovo Judicial Council shall appoint one judge to serve as its presiding judge. The presiding judge may,</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Izmene i dopune Zakona br. 04/L-033 o Posebnoj komori Vrhovnog suda za pitanja koja se odnose na Kosovsku agenciju za privatizaciju (Zakon)</p> <p>1. U celom sadržaju Zakona, reči „Misija Evropske bezbednosne i odbrambene politike“ menjaju se rečima „EULEX na Kosovu“.</p> <p>2. U članu 3. stavu 1. Zakona, reči „međunarodne sudije“ menjaju se rečima „sudije EULEX-a“.</p> <p>3. U članu 3. Zakona, stav 3, briše se iz sadržaja zakona.</p> <p>4. U članu 3 ovog Zakona, stav 10 dobija novi broj i preformuliše se kao što sledi:</p> <p>„9. Svako specijalizovano veće će se sastojati od jednog sudije iz EULEX-a i dvoje kosovskih sudija i istom predsedava kosovski sudija. Predsednik Sudskog saveta Kosova postavlja sudiju na mesto predsedavajućeg sudije. Predsedavajući sudija može, uz</p>
--	---	--

<p>shërbejë si kryesues i kolegjit. Kryesuesi i kolegjit mundet, me pëlqimin e Presidiumit, që funksionin e tillë ta delegojë përkohësisht te një gjyqtar tjetër i kolegjit të specializuar në fjalë.</p> <p>5. Në nenin 3 të Ligjit, paragrafi 12 rinumërohet dhe riformulohet si vijon: “11. Kolegji i apelit përbëhet nga pesë (5) gjyqtarë, dy (2) prej të cilëve janë gjyqtarë të EULEX-it/ndërkombëtarë. Me kërkesën e bazuar të autoritetit kompetent të EULEX-it, Këshilli Gjyqësor i Kosovës do të vendosë që kolegjit të përbëhet me shumicë gjyqtarëve të EULEX-it/ndërkombëtarë. Presidenti i Dhomës së Posaçme shërben si kryesues i kolegjit të apelit. Katër (4) anëtarët e tjerë të kolegjit të apelit caktohen nga Kryetari i Dhomës së Posaçme pas konsultimit me Kryetarin e Këshillit Gjyqësor të Kosovës.</p> <p>6. Në nenin 10 të Annexit të Ligjit, në paragrafin 1.1, “Ligjin Mbi Kompetencat, Përzgjedhjen e Lëndëve dhe Caktimin e Lëndëve të Gjyqtarëve dhe Prokurorëve të EULEX-it në Kosovë” fshihen dhe riformulohet si vijon: “Ligjin Nr. 03/L-053 mbi Juridiksionin dhe Kompetencat e Gjyqtarëve dhe Prokurorëve të EULEX-it në Kosovë”.</p>	<p>with the consent of the Presidium, temporarily delegate such function to another judge of the concerned specialized panel.”</p> <p>5. In article 3 of the Law, paragraph 12 is renumbered and reworded as following: “11. The appellate panel shall be composed of five (5) judges, two (2) of whom shall be EULEX/international judges. Upon the reasoned request of the EULEX competent authority Kosovo Judicial Council will decide that the panel be composed of majority of EULEX/international judges. The President of the Special Chamber shall serve as the presiding judge of the appellate panel. The four (4) other members of the appellate panel shall be assigned by the President of the Special Chamber after consultation with the President of Kosovo Judicial Council.</p> <p>6. In Article 10 of the Annex of the Law, in paragraph 1.1 the words “Law on Jurisdiction, Case Selection and Case Allocation of EULEX Judges and Prosecutors” are deleted and reworded as following: “Law No. 03/L-053 on Jurisdiction and Competencies of EULEX Judges and Prosecutors in Kosovo”.</p>	<p>saglasnost predsedništva, da takve dužnosti privremeno dodeli drugom sudiji predmetnog specijalizovanog veća.“</p> <p>5. U članu 3 ovog Zakona, stav 12, dobija novi broj i preformuliše se kao što sledi: „11. Žalbeno veće se sastoji od petoro (5) sudija, od kojih su dvoje (2) sudije EULEX-a. Na obrazloženi zahtev nadležnog organa EULEX-a, Sudski savet Kosova odlučuje da se veće sastoji od većinskog broja sudija EULEX-a. Predsednik Posebne komore vrši dužnosti predsedavajućeg sudije žalbenog veća. Četvoro (4) drugih članova žalbenog veća postavlja predsednik Posebne komore nakon konsultacija sa predsednikom Sudskog saveta Kosova.“</p> <p>6. U članu 10 Aneksa ovog Zakona, u stavu 1.1, "Zakon o nadležnostima, odabiru predmeta i raspodela predmeta sudijama i tužiocima EULEKS-a na Kosovu ", brišu se i preformulišu se kao što sledi:" Zakon br. 03/L-053 o jurisdikciju i nadležnostima Sudija i Tužilaca EULEKS-a na Kosovu“ .</p>
---	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 7 Ndryshimet dhe plotësimet e Ligjit nr. 03/L-137 mbi Departamentin e Mjekësisë Ligjore Neni 8 Dispozitat e EULEX-it (Ligji)</p> <p>1. Neni 8 i Lgjit, fshihet dhe riformulohet si vijon:</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Dispozitat për EULEX-in</p> <p>1. Ekspertët e EULEX-it do të punojnë për së bashku me autoritetet e vendore me qëllim të zhvillimit të kapaciteteve vendore dhe për të siguruar që Departamenti i Mjekësisë Ligjore ka ekspertë të mjaftueshëm të trajnuar mirë që janë në gjendje të ofrojnë ekspertizë mjeko-ligjore duke i plotësuar standardet ndërkombëtare dhe praktikrat më të mira evropiane.</p> <p>2. Me kërkesën e Drejtorit të Departamentit, ekspertët e EULEX-it do të ofrojnë ekspertizë në çdo lloj të ekzaminimeve mjeko-ligjore, përfshirë autopsitë.</p> <p>3. EULEX-i në Kosovë do ta nominojë Zëvendës drejtorin e Departamentit të Mjekësisë Ligjore, i cili do të jetë përgjegjës për angazhimet operacionale të ekspertëve të</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Amending and Supplementing the Law No. 03/L-137 on the Department of Forensic Medicine (Law)</p> <p>1. Article 8 of the Law, is deleted and reworded as following:</p> <p style="text-align: center;">Article 8 EULEX Provisions</p> <p>1. The EULEX experts shall work closely with the local authorities to develop the local capacity and to ensure that the Department of Forensic Medicine have enough well trained experts capable of providing forensic expertise meeting the international standards and European best practices.</p> <p>2. Upon the request of the Director of the Department EULEX experts will provide expertise in any type of forensic examinations, including autopsies.</p> <p>3. EULEX Kosovo will nominate a Deputy Head of Department of Forensic Medicine, who will be responsible for the operational involvement of the EULEX experts.</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Izmena i dopuna Zakona br. 03/L-137 o Odeljenju sudske medicine (Zakon)</p> <p>1. Član 8 ovog Zakona, preformuliše se kao što sledi:</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Odredbe o EULEX-u</p> <p>1. Stručnjaci EULEX-a dužni su da blisko rade sa domaćim organima na razvoju domaćeg kapaciteta i na tome da se obezbedi da Odeljenje sudske medicine poseduje dovoljan broj dobro obučenih stručnjaka, koji su u stanju da obezbede sudsko-medicinsko veštačenje koje je u skladu sa međunarodnim standardima i najboljim evropskim praksama.</p> <p>2. Na zahtev direktora Odeljenja, stručnjaci EULEX-a obezbeđuju veštačenje za svaku vrstu sudsko-medicinskog veštačenja, uključujući i autopsije.</p> <p>3. EULEX na Kosovu imenuje zamenika načelnika Odeljenja sudske medicine, koji je odgovoran za radno angažovanje EULEX-ovih stručnjaka.</p>
---	--	---

<p>EULEX-it.</p> <p>4. Pjesëtarët e Misionit EULEX do të jenë të bashkvendosur në objektet e Departamentit të Mjekësisë Ligjore.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Ndryshimet dhe plotësimet e Ligjit nr. 04/L-015 mbi Mbrojtjen e Dëshmitarëve (Ligji)</p> <p>1. Në nenin 32 të Ligjit, paragrafi 1 fshihet dhe riformulohet si vijon:</p> <p>“1. Prej hyrjes në fuqi të këtij Ligji deri në përfundimin e mandatit të Misionit të EULEX-it në Kosovë, Komisioni dhe Drejtoria për Mbrojtjen e Dëshmitarëve e Policisë së Kosovës kanë përgjegjësi për mbrojtjen e dëshmitarëve në pajtim me këtë Ligj përveç në rastet kur bëhet kërkesa për përfshirje në programin e EULEX-it për mbrojtjen e dëshmitarëve sipas paragrafit 5 dhe 6 të këtij neni në pajtim me nenin 2.1 të Ligjit për Juridiksionin dhe Kompetencat e Gjyqtarëve dhe Prokurorëve të EULEX-it.</p> <p>2. Në nenin 8 të Ligjit , në paragrafin 8, pas fjalëve “Njësisë së EULEX-it për Sigurinë e Dëshmitarëve. “ shtohen fjalët “Hollësitë e asistencës teknike do të rregullohen me një</p>	<p>4. The EULEX Mission staff members will be co-located within the premises of the Department of Forensic Medicine.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Amending and Supplementing the Law No. 04/L-015 On Witness Protection (Law)</p> <p>1. In Article 32 of the Law, paragraph 1, is deleted and reworded as following:</p> <p>“1. From the coming into force of this Law until the expiration of the mandate of the EULEX Mission in Kosovo, the Committee and the Directorate for Witness Protection of Kosovo Police have responsibility for witness protection in accordance with this Law except where a request for inclusion in a EULEX witness protection programme has been made under paragraphs 5 and 6 of this Article in accordance with article 2.1 of the Law on Jurisdiction and Competencies of the EULEX Judges and Prosecutors.”</p> <p>2. In article 8 of the Law, in paragraph 8, after the words “EULEX Witness Security Unit.” the following words are added, “The details of the technical assistance shall</p>	<p>4. Službenici Misije EULEX raspoređuju se zajedno u prostorijama Odeljenja sudske medicine.</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Izmene i dopune Zakona br. 04/L-015 o zaštiti svedoka (Zakon)</p> <p>1. U članu 32 ovog Zakona, stav 1, briše se i preformuliše se kao što sledi:</p> <p>„1. Od stupanja na snagu ovog Zakona do isteka mandata Misije EULEX na Kosovu, Komisija i Uprava Policije Kosova za zaštitu svedoka imaju odgovornost za zaštitu svedoka u skladu sa ovim Zakonom, izuzev ako je podnesen zahtev za uključivanje EULEX-a u program zaštite svedoka iz stava 5. i 6. ovog člana,u skladu sa članom 2. stavom 1. Zakona o nadležnosti i kompetencijama sudija i tužilaca EULEX-a.“</p> <p>2. U članu 8. stavu 8. Zakona, posle reči „Jedinice EULEX-a za Zaštitu svedoka“ dodaju se sledeće reči: „Detalji tehničke pomoći uređuju se tehničkim sporazumom.“</p>
--	--	--

<p>marrëveshje teknike.”</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Ndryshimet dhe plotësimet e Kodit mbi Doganën dhe Akcizën i Republikës së Kosovës, Nr. 03/L-109 (Kodi)</p> <p>1. Neni 310 i Ligjit fshihet dhe riformulohet si vijon:</p> <p style="text-align: center;">Neni 310</p> <p>EULEX-i në Kosovë në fushën e doganës do të ketë përgjegjësi që ta ndihmojë zbatimin, sipas marrëveshjes, të Dialogut ndërmjet Kosovës dhe Serbisë të ndërmjetësuar nga BE.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Kryetari i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p> <p style="text-align: center;">_____ Jakup Krasniqi</p>	<p>be regulated by a technical arrangement.”</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Amending and Supplementing the Customs and Excise Code of Republic of Kosovo, No. 03/L-109 (Code)</p> <p>1. Article 310 of the Law, is deleted and reworded as following:</p> <p style="text-align: center;">Article 310</p> <p>EULEX Kosovo shall have such responsibilities in the field of customs to assist in the implementation, where agreed, of the EU-facilitated Dialogue between Kosovo and Serbia.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Entry into force</p> <p>This law enters into force fifteen (15) days after publication on the official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p> <p style="text-align: center;">_____ Jakup Krasniqi</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Izmene i dopune Zakonika o carini i akcizama Republike Kosovo, Br. 03/L-109 (Zakonik)</p> <p>1. Član 310. Zakona, preformuliše se sledećim sadržajem:</p> <p style="text-align: center;">Član 310</p> <p>EULEX na Kosovu ima one odgovornosti u oblasti carine koje se odnose na pomoć u primeni, kada je to usaglašeno, dijaloga između Kosova i Srbije, a koji pomaže EU.</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaestog (15) dana od objavljivanja u Službenom glasniku.</p> <p style="text-align: right;">Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p> <p style="text-align: center;">_____ Jakup Krasniqi</p>
--	--	---

